

# Information

# Power Parts

**77312066000**

09. 2007

3.211.308



*KTM Sportmotorcycle AG  
Stallhofnerstraße 3  
A-5230 Mattighofen  
[www.ktm.com](http://www.ktm.com)*

***KTM*** **POWERPARTS**

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

**KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS.** Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Wenn bei der Montage Unklarheiten auftreten, wenden Sie sich bitte an eine KTM Fachwerkstätte. Danke.

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

**KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT.** Please follow all instructions provided. If you are unsure of any installation procedure, please contact a certified KTM dealer.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

**KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO.** Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Se dovessero sorgere dei dubbi al montaggio, rivolgetevi ad un'officina specializzata KTM.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

**LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.**

Il convient de respecter les instructions de montage.

Si quelque chose n'est pas clair lors du montage, il faut s'adresser à un agent KTM.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

**NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.**

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

Si durante el montaje resultan confusiones le rogamos contactar a un taller especializado KTM.

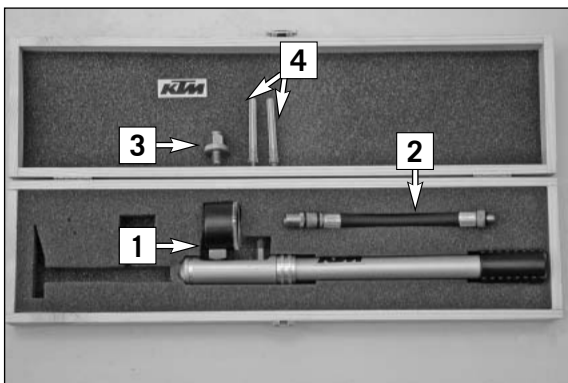
Gracias.

## Lieferumfang Gabelluftpumpe

- 1x Gabelluftpumpe mit Manometer (1)
- 1x Schlauchstück mit Schraubverbindungen (2)
- 1x Nadelaufnahme (3)
- 2x Nadel (4)

### **⚠ ACHTUNG**

Achten Sie stets darauf, dass kein Öl in die Gabelluftpumpe gelangt. Dadurch kann die Luftpumpe zerstört werden.



## Montage

Schlauchstück mit der Gabelluftpumpe verschrauben.



Überwurfmutter der Nadelaufnahme abschrauben.



Nadel auf die Nadelaufnahme schieben.



Überwurfmutter aufschieben und verschrauben.





HINWEIS: Schraubverbindung ganz herausdrehen. Nur so ist eine Abdichtung der Nadelaufnahme gewährleistet.



Nadelaufnahme mit Schlauchstück verschrauben.



### Luftdruck der Closed Cartridge Gabel mit Verstellrad einstellen

Lenker und Verstellrad der Druckstufendämpfung demontieren.



Inbusschraube demontieren.



Nadel einführen und je nach gewünschtem Härtegrad Luft einpumpen. Der empfohlene Einstellbereich liegt zwischen 1,0 und 2,0 bar.

### **⚠ ACHTUNG**

Der Luftdruck darf 2.0 bar nicht überschreiten.

## Luftdruck der Closed Cartridge Gabel ohne Verstellrad einstellen

Lenker und die im Bild gezeigte Schraube demontieren.

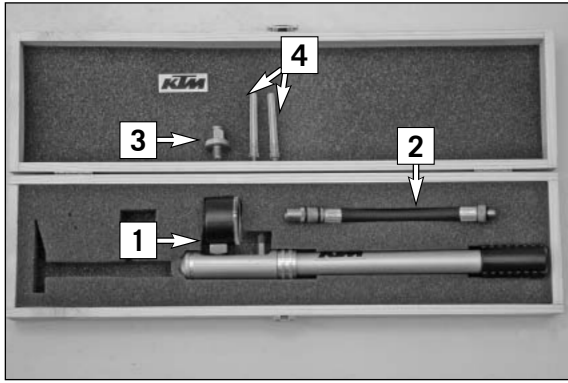


Nadel einführen und je nach gewünschtem Härtegrad Luft einpumpen. Der empfohlene Einstellbereich liegt zwischen 1,0 und 2,0 bar.

### **⚠ ACHTUNG**

Der Luftdruck darf 2.0 bar nicht überschreiten.





## Scope of delivery, fork air pump

- 1x fork airpump with manometer (1)
- 1x connecting tube with screw connections (2)
- 1x needle adaptor (3)
- 2x needles (4)

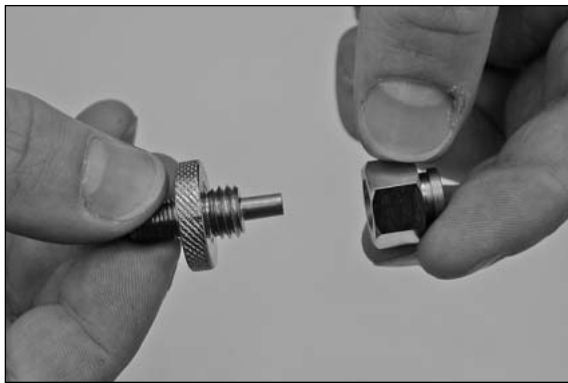
### **⚠ WARNING**

Always make sure that no oil enters the fork airpump. This can seriously damage the airpump.



## Assembly

Screw the connecting tube to the fork airpump.



Unscrew the sleeve nut of the needle adaptor.



Push the needle on to the needle adaptor.



Push the sleeve nut on and tighten it.



NOTE: Completely unscrew the screw connections. Only then is a seal of the needle adaptor guaranteed.



Screw the needle adaptor to the connecting tube.



### Adjusting air pressure of closed cartridge fork with adjusting wheel

Dismount the handlebar and adjusting wheel of the compression damping.



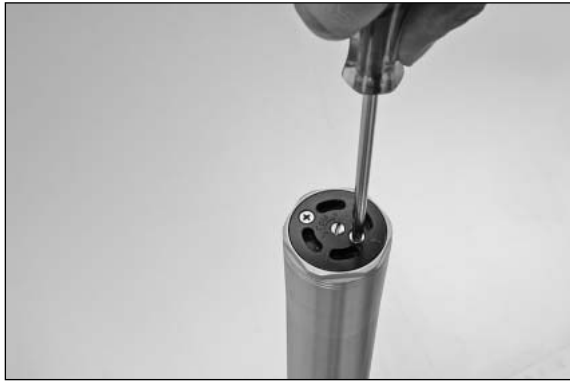
Remove the socket screw.



Insert the needle and pump air in up to the desired pressure. The recommended range is between 1.0 and 2.0 bar.

### **⚠ WARNING**

The air pressure must not exceed 2.0 bar.



### Adjusting air pressure of closed cartridge fork without adjusting wheel

Dismount the handlebar and the screw shown in the picture

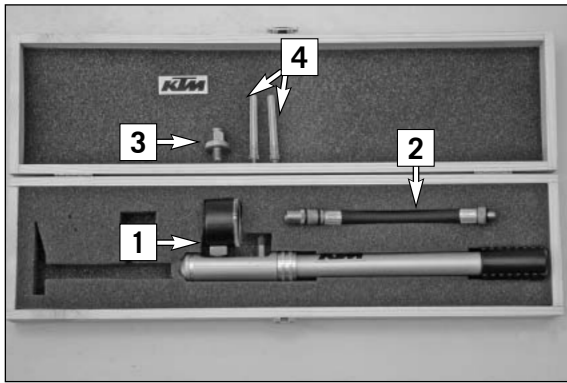


Insert the needle and pump air in up to the desired pressure. The recommended range is between 1.0 and 2.0 bar.

#### **WARNING**

The air pressure must not exceed 2.0 bar.





## Ambito della fornitura pompa dell'aria per forcella

- N. 1 pompa dell'aria per forcella con manometro (1)
- N. 1 tubo flessibile con raccordi a vite (2)
- N. 1 supporto dell'ago (3)
- N. 2 aghi (4)

### **⚠ ATTENZIONE**

Fare sempre attenzione che l'olio non finisca nella pompa dell'aria per forcella. Questo potrebbe rovinare la pompa dell'aria.



## Montaggio

Avvitare il pezzo di tubo alla pompa dell'aria per la forcella.



Svitare il dado per raccordi del supporto dell'ago.



Inserire l'ago nel supporto.



Inserire il dado per raccordi e avvitare.



**AVVERTENZA:** svitare completamente il raccordo a vite. Solo in questo modo si garantisce la tenuta del supporto dell'ago.



Avvitare il supporto dell'ago al pezzo di tubo.



### **Regolare la pressione dell'aria della forcella a cartuccia chiusa con la rotella di regolazione**

Smontare il manubrio e la rotella di regolazione dello smorzamento.



Smontare la vite a brugola.



Inserire l'ago e pompare l'aria secondo il grado di durezza desiderato. Il range di regolazione consigliato è compreso tra 1,0 e 2,0 bar.

### **⚠ ATTENZIONE**

La pressione dell'aria non deve superare i 2.0 bar.



### **Regolare la pressione dell'aria della forcella a cartuccia chiusa senza rotella di regolazione**

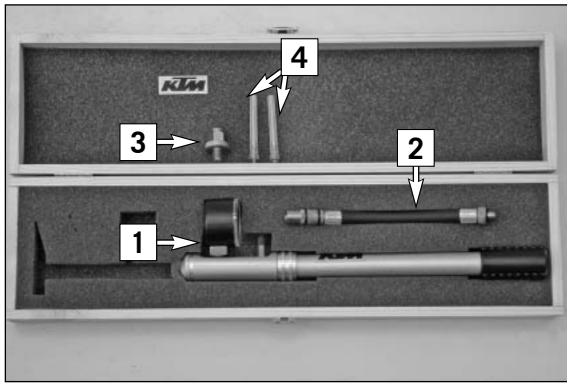
Smontare il manubrio e la vite mostrata nell'immagine.



Inserire l'ago e pompare l'aria secondo il grado di durezza desiderato. Il range di regolazione consigliato è compreso tra 1,0 e 2,0 bar.

#### **⚠ ATTENZIONE**

La pressione dell'aria non deve superare i 2.0 bar.



## Etendue de livraison de pompe de fourche

- 1x pompe de fourche avec manomètre (1)
- 1x tuyau à vis (2)
- 1x porte-aiguille (3)
- 2x aiguilles (4)

### **⚠ ATTENTION**

Toujours veiller à ce que de l'huile ne pénètre pas dans la pompe de fourche. Ceci risquerait de détruire la pompe.



## Montage

Visser le tuyau à la pompe de fourche.



Dévisser l'écrou-raccord du porte-aiguille.



Enfoncer l'aiguille dans le porte-aiguille.



Enfiler l'écrou-raccord et visser.



REMARQUE: dévisser jusqu'en butée. C'est la seule manière d'assurer que le porte-aiguille soit hermétique.



Visser le porte-aiguille au tuyau.



### Régler la pression de la fourche à cartouche fermée à l'aide de la molette de réglage

Démonter le guidon et la molette de réglage de l'amortissement en compression.



Démonter la vis à six pans creux.



Introduire l'aiguille et pomper en fonction de la dureté souhaitée. La plage de réglage recommandée est entre 1,0 et 2,0 bar.

#### **⚠ ATTENTION**

La pression ne doit pas dépasser 2,0 bar.



### Régler la pression de la fourche à cartouche fermée sans molette de réglage

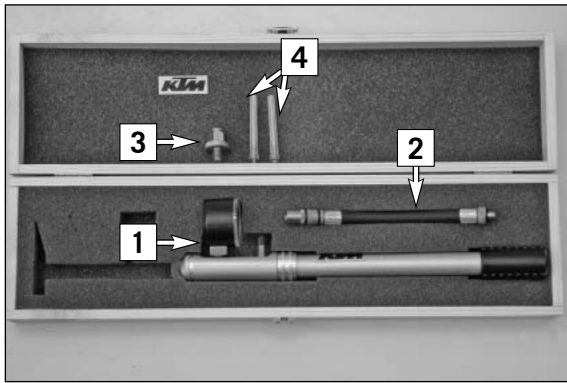
Démonter le guidon et la vis indiquée dans l'illustration.



Introduire l'aiguille et pomper en fonction de la dureté souhaitée. La plage de réglage recommandée est entre 1,0 et 2,0 bar.

#### **⚠ ATTENTION**

La pression ne doit pas dépasser 2.0 bar.



## Extensión de suministro de la bomba de aire para la horquilla

- 1x bomba de aire para la horquilla con manómetro (1)
- 1x manguera con empalmes de rosca (2)
- 1x portaagujas (3)
- 2x aguja (4)

### ⚠ ATENCION

Tenga cuidado para que no entre aceite en la bomba de aire para la horquilla. Si entra aceite, se destruirá la bomba de aire.



## Montaje

Atornillar la manguera a la bomba de aire para la horquilla.



Desenroscar la tuerca de rácor del portaagujas.



Colocar la aguja en el portaagujas.



Colocar y apretar la tuerca de rácor.



**ADVERTENCIA:** desenroscar completamente las uniones roscadas. Esto es imprescindible para garantizar la hermeticidad del portaagujas.



Enroscar el portaagujas a la manguera.



### **Ajustar la presión de aire en una horquilla "Closed Cartridge" con rueda de ajuste**

Desmontar el manillar y la rueda de ajuste de la amortiguación de la compresión.



Desmontar el tornillo Allen.



Introducir la aguja y bombear con aire para ajustar el grado de dureza deseado. La gama de ajuste recomendada es de 1,0 a 2,0 bares.

#### **⚠ ATENCION**

La presión de aire no debe ser mayor de 2.0 bares.





## Ajustar la presión de aire en una horquilla "Closed Cartridge" sin rueda de ajuste

Desmontar el manillar y el tornillo que se muestra en la figura.



Introducir la aguja y bombear con aire para ajustar el grado de dureza deseado. La gama de ajuste recomendada es de 1,0 a 2,0 bares.

### **⚠ ATENCION**

La presión de aire no debe ser mayor de 2.0 bares.